

Prof. dr. Rodica MIHAILA
Catedra de Engleza
Facultatea de Limbi si Literaturi Straine
Universitatea Bucuresti

Curriculum Vitae

Studii: 1975 - Doctor in filologie, Universitatea din București (Titlul tezei de doctorat: "*Power in Repose.*" *A Study of Tensions in the Poetry of Hart Crane*); 1967 – Examen de stat (echivalent MA), Facultatea de limbi germanice, Universitatea din București.

Burse de cercetare, specializări, distincții, profesor invitat

- director proiect "Romanian Cultural Space in Transatlantic Perspective. From post-communism to post-EU accession" Burse CNCSIS Idei", cod 1000, contract nr.205/1.10.2007
- Fulbright Honorary Award–2005, Georgetown University
- Premiul George Florovsky (California, 2004)
- Rockefeller Award –Bellagio, 2001
- Bursa Fulbright, 1998 – 1999, afiliere Georgetown University
- Bursa ACLS, ianuarie-septembrie 1996, afiliere MIT/ Harvard University
- Visiting Professor, Universitatea Duke(semestrul I 1994)
- Profesor invitat, University of Alabama, Tuscaloosa (1992)
- Profesor invitat, University of Wisconsin, Milwaukee (semestrul II 1992)
- Bursă de cercetare la Free University of Berlin, Kennedy Institute for North American Studies (mai-iulie 1990)
- Bursă ACLS, 1973-74– afiliere la UNC Chapel Hill si U.Wisconsin, Milwaukee.

Cariera universitară

1967-75 asistent, Catedra de engleză, Facultatea de limbi germanice, U.din București;
1975-90 lector;
1990-95 conferențiar;
1995- profesor
1993 – director al programelor de studii americane;
1995– profesor, conducător de doctorat, Catedra de engleză, Facultatea de limbi și literaturi străine, Universitatea din București;
1996 - director al Centrului de Studii Americane, Universitatea din București.
1998 - coordonator al secției de americanistica. Facultatea de limbi și literaturi străine. Catedra de engleza.

Domenii de interes didactic și de cercetare

Teoria și practica studiilor americane; civilizație americană; teorii ale culturii; metodologia studiilor culturale; construcții identitare; multiculturalism; transnationalism; registre ale alterității și globalizarea culturală; globalizare culturală și americanizare; postcomunism-postcolonialism; spațiul cultural românesc/est european în perspectivă transatlantică; literatura americană a sec.XX și contemporană; Modernism/Postmodernism: continuități și discontinuități; poezie și poetică; literatura în traducere.

Activitate didactică

- Fondator al programelor de Studii Americane si al Centrului de studii americane, Universitatea din Bucuresti
- Cursuri și seminarii la nivel undergraduate, masterat si școală doctorală din domeniile de interes menționate mai sus.
- Cursuri de perfecționare a cadrelor didactice
- Visiting scholar, University of Wisconsin, Milwaukee (semestrul de primavara 1992)
- Profesor invitat, University of Alabama, Tuscaloosa, aprilie-mai 1992
- Visiting Professor, Universitatea Duke (semestrul I 1994-1995) – curs: „Femei in cultura și politica românească”
- Conducere de doctorat din 1995.
- Conducere de lucrari de licenta, masterat, gradul I didactic. Presedinte de comisie

Membru în asociații profesionale naționale și internaționale

- Asociația română de studii americane (Președinte 2000-2008)
- Societatea română de studii anglistice și americanistice (Secretar fondator)
- Asociația europeană de studii americane (membru al board-ului internațional EAAS -2009)
- Asociația de studii americane (ASA)
- The English Society for the Study of English (ESSE);
- The Modern Language Association (MLA)
- Collegium for African-American Research (CAAR)
- Membru al Uniunii scriitorilor din România

Conferințe internaționale cu jurizare (din ultimii cinci ani):

“Cultural Interactions. 50 Years of American Studies in Germany” (Munich, iunie 2003); Ambassadors: American Studies in a Changing World (Rome, noiembrie 2003); EAAS Biennial Conference: „America in the Course of Human Events: Presentations and Interpretations” (Prague, 2004); ASA Conference: „Cross-roads of Cultures.” (Atlanta, 2004); BAAS Conference: „American Studies in Britain” (Cambridge, aprilie, 2005); “The Post-Cold War Paradigm Shift in American Studies” (Kishinev, May 2005); “American Studies: Past, Present, Future” (Kadir Has University, Istanbul, 29 noiembrie-2 decembrie 2005); EAAS Biennial Conference “Conformism, Non-Conformism, and Anti-Conformism in the Culture of the United States” Nicosia, April 7-10, 2006; ASA Conference: „The United States from Inside and Out: Transnational American Studies” Oakland, 12-15 octombrie, 2006; ”Challenging the American Multicultural Society: The Ethical Imperative and the Muslim ”Other” in the Post-9/11 American Novel” (EAAS Conference ”E Pluribus unum” or ”E pluribus plura” Oslo, 9-12 May 2008); --“Opening the Boundaries of National Literatures: From a Multicultural to a Transnational Literary Canon. The American Model.” (Colocviul international “National Literatures in the Age of Globalization. The Issue of the Canon. Centrul Tudor Vianu, Universitatea din Bucuresti. Bucuresti, 31 oct.-1 nov. 2008)-; --”Transatlantic Cultural (Mis)translations: The U.S. Concepts of Multiculturalism and Culture Wars in Post-Communist Romania” (Workshop ”Transatlantic Dialogues. Eastern Europe, the U.S. and Post-Cold War Cultural Spaces” Conferința bienală RAAS, București, 22-24 mai 2008) .

Comunicari la Conferinte nationale si internationale in anul 2008-09:

--"Challenging the American Multicultural Society: The Ethical Imperative and the Muslim "Other" in the Post-9/11 American Novel" (EAAS Conference "E Pluribus unum" or "E pluribus plura"? Oslo, 9-12 May 2008)

--"Transatlantic Cultural (Mis)translations: The U.S. Concepts of Multiculturalism and Culture Wars in Post-Communist Romania" (Workshop "Transatlantic Dialogues. Eastern Europe, the U.S. and Post-Cold War Cultural Spaces" Conferința bienală RAAS, București, 22-24 mai 2008. (si moderator)

--"The "Falling Man" of the American Terrorist Novel" (Conferința "Writing the Self: Modes of Self-Potrayal in the Text", University of Bucharest, 5-7 iunie 2008. (Si moderator)

--"Opening the Boundaries of National Literatures: From a Multicultural to a Transnational Literary Canon. The American Model." Colocviul international "National Literatures in the Age of Globalization. The Issue of the Canon." Centrul Tudor Vianu, Universitatea din Bucuresti. Bucuresti, 31 oct.-1 nov. 2008. (Si moderator).

--"National Reconfigurations and Canon Revisions in a Globalizing Age. The Case of American Literature". Sesiunea Stiintifica anuala a Fac.de limbi si literature straine. Bucuresti, 7-8 noiembrie 2008. (Si moderator).

--„Strategies of Endurance: The Myth of American Exceptionalism" (Conferinta „Durability and Transience. Cultural Borders of Temporality" Universitatea din Bucuresti, 4-6 iunie 2009. (Si moderator).

-- "Saviana Stanescu and a Postcolonial Reading of Ovid's Exile" (Conferinta internationala "Ovid, Myth and (Literary) Exile," Universitatea Ovidius, Constanta, septembrie 10-12, 2009. (Si moderator)

--„Questions of Identity in the Globalizing World. The Case of Herta Muller" Sesiunea Stiintifica anuala a Fac.de limbi si literature straine. Bucuresti, 30-31 octombrie 2009. Workshop: Romanian Culture in the Global Age (Si moderator)

Prelegeri, expuneri, keynotes (selecție 2005-2009):

"The Post-Cold War Paradigm Shift in American Studies" (Keynote, Chișinău, mai 2005); "American Studies: Past, Present, Future." (Invited presentation: Universitatea Kadir Has, Istanbul, noiembrie 29-dec.2, 2005); "Acts of Translation: Forming Romanian Canons of American Literature"- (Keynote) Conferinta internațională: "Travel (of) Writing" Universitatea Ovidius, Constanta, mai 29-30, 2006; Simpozion Fulbright "A Century and A Half of Freedom", 20 februarie 2006 - Invited lecture: "Harriet Beecher Stowe and the Abolition of Slavery in the U.S. and the Romanian Principalities"; „The Ethical Challenge and the Terrorist Other in the Recent American Novel.”- (Keynote) la Conferinta "Alterity and Identity: Geographies of the Mind" Universitatea din Bucuresti, 31 mai - 2 iunie, 2007; "Fostering Academic Exchanges: Romanian/East European Cultures in Transatlantic Perspective" (Invited talk) Institute for International Letters and Cultures, Programul de studii românești, Univ. de stat din Arizona, Phoenix, decembrie 2007; „American Studies in Romania" (invited talk) Institutul Cultural Roman, New York, 20 mai 2009; -, „The American Challenge. Studying the United States in Romania" (prezentare la „Bicentenarul Lincoln" Centrul Cultural American, Bucuresti, mai 2009).

Incheierea de acorduri bilaterale: --Acord bilateral intre Centrul de Studii Americane, Univ. Din Bucuresti si Institute for International Letters and Cultures, Programul de studii românești, Univ. de stat din Arizona, Phoenix (iulie 2008)

Publicații

Cărți, antologii, volume editate.

- Aspects of American Literary Modernism: A Study of Tensions in the Poetry of Hart Crane*. Bucharest: Bucharest University Press, 1977. 248 p.
- Sarutul lui Salomy Jane (Salomy Jane's Kiss: An Anthology of Local Color Stories)*, ed. si traducere cu o introducere de Rodica Mihaila (Bucuresti: Univers, 1985), 310 pp.
- The American Challenge. An Introduction to the Study of American Civilization* Bucuresti: Editura Universitatii Bucuresti, 1994. 317 p.
- Turning the Wheel: The Construction of Power Relations in Contemporary American Women's Poetry* Bucuresti: Editura Universitatii Bucuresti, 1995. 275 p
- Spatii ale Realului in Proza Americana. Intre autobiografie si Evanghelia Postmoderna*. Brasov: Concordia, 2000. 270 p.
- Transatlantic Connections. Essays in Cultural Relocation*. Ed. Rodica Mihaila si Irina Pana. Bucuresti: Integral, 2001. 320 p.
- The Re-Usable Past. A Reading of Colonial and Revolutionary America*. Bucuresti: Fundatia Romania de Maine, 2001. 256 p.
- America In/From Romania. Essays in Cultural Dialogue*. Ed. Rodica Mihaila si Irina Pana. Bucuresti: Univers Enciclopedic, 2003. 320 p.
- Our America. People, Places, Times*. Ed. Rodica Mihaila si Irina Pana. Bucuresti: Univers Enciclopedic, 2005. 330 p.
- New/Old Worlds. Spaces of Transition*. Ed. Rodica Mihaila si Irina Pana. Bucuresti: Univers Enciclopedic, 2007. 567 p.
- The Sense of America. Histories into Text*. Ed. Rodica Mihaila si Irina Pana. Bucuresti: Univers Enciclopedic, 2009, 605 p.
- Transatlantic Dialogues. Eastern Europe, the U.S. and Post-Cold War Cultural Spaces*. Ed. Rodica Mihaila, Roxana Oltean. Bucuresti: Editura Universitatii din Bucuresti, 2009. 268 p.

Cărți traduse (traduceri din engleză, cu introduceri, cronologie și note de Rodica Mihaila) (selecție)

- Henry James, *Ore Petrecute in Anglia (English Hours)* (Bucuresti, 1979), 221 pp.
- Hart Crane, *Podul Brooklyn (The Bridge and Other Poems)* (Bucuresti, 1979), 98 pp.
- D.H.Lawrence, *Locuri Etrusce. Marea si Sardinia (Etruscan Places; The Sea and Sardinia)* (Bucuresti, 1982), 379 pp.
- Mark Twain, *Sub Cerul Liber (Roughing It)* (Bucuresti, 1985), 373 pp.
- Rodica Mihaila ed., *Sarutul lui Salomy Jane (Salomy Jane's Kiss. An Anthology of Local Color Stories)* (Bucuresti, 1985), 310 pp.
- Washington Cable, *Familia Grandissime (The Grandissimes)* (Bucuresti, 1986), 414pp.
- Frederick Douglass, *Povestea Vietii Mele (My Bondage and My Freedom)* (Bucuresti, 1988), 307 pp..
- Sarah Orne Jewett, *La Tarm de Ape (Deephaven and Other Stories)* (Bucuresti, 1989), 219 pp.
- William Dean Howells, *Calatorie de Nunta (Their Wedding Journey)* (Tg.Jiu, 1991), 233 pp.
- Kurt Vonnegut, *Abatorul Cinci (Slaughter-House Five)* (Bucuresti, 1983), 247 pp.
- Anne Tyler, *Turist de Ocazie (Accidental Tourist)* (Bucuresti, 1996), 280 pp.
- Kurt Vonnegut, *Mama Noapte (Mother Night)*. Iasi: Polirom, 2004.
- Frederick Forsyth, *Ziua Sacalului (The Day of the Jackal)*. Bucuresti: RAO International Publishing Company, 2008. 409 pp.

Articole și lucrări publicate în volum (ultimii cinci ani):

- „Transatlantic Cultural (Mis)translations: the U.S. Concepts of Multiculturalism and Culture Wars in Post-Communist Romania.” *Transatlantic Dialogues. Eastern Europe, the U.S. and Post-Cold War Cultural Spaces*. Ed. Rodica Mihaila, Roxana Oltean. Bucuresti: Editura Universitatii din Bucuresti, 2009. (15-30)
- „Challenging the Multicultural Society. The Ethical Imperative and the Muslim „Other” in the post-9/11 American Novel”. *The Sense of America. Histories into Text*. Ed. Rodica Mihaila și Irina Pana. Bucuresti: Univers Enciclopedic, 2009. 102-115.
- “Exile’s Return: American Literary Expatriation in the 1920s.” *(Ex)patriation*. Eds. Adina Ciugureanu, Ludmila Martanovschi și Nicoleta Stanca. Constanța: Editura Universității Ovidius, 2009. 101-108.
- ”John Updike și ”mijlocul” dilematic”. *România literară*. 13 februarie 2009 (Anul XLI): p.26-27
- “The ‘Falling Man’ of the Recent American Novel.” *University of Bucharest Review: A Journal of Literary and Cultural Studies*, Vol.X, No. 1/2008: 23-28.
- “Representations of the Terrorist Other: From Official Discourse to the Recent American Novel.” *University of Bucharest Review: A Journal of Literary and Cultural Studies*, Vol. IX, No. 1/2007, pp. 23-29. ISSN 1454-9328.
- “Romania”(co-autor) in *Global Perspectives on the United States*, vol. 2, eds. D.Levinson and K.Christensen., Great Barrington, Massachusetts: Berkshire Publishing Group, 2007. 530-533
- “Acts of Translation: Forming Romanian Canons of American Literature” in *Travel (of) Writing*. Ed. by Adina Ciugureanu. Constanta: Editura Ovidius, 2007
- “The Taming of Multiculturalism: from Balkanization to Empire” in *BAS* vol. XIII. Timisoara: Editura Universitatii de Vest, 2007.
- "Ileana Malancioiu: Strategies of Representation, Landmarks of a Spiritual Biography", in *Women's Voices in Post-Communist Eastern Europe, volume II: Bodies and Representations*, edited by Maria-Sabina Draga Alexandru, Madalina Nicolaescu and Helen Smith, Bucuresti: Editura Universitatii din Bucuresti, 2006, pp. 17-33.
- “Beyond Cultural Diplomacy: Creating an American Studies Program in Post-Communist East Europe” in *Ambassadors: American Studies in a Changing World*, eds. Massimo Bacigalupo and Gregory Dowling. Rapallo: Azienda Grafica Busco Edizioni, 2006. 403-413.
- “Re-emergence of Taste Cultures in Contemporary America” *University of Bucharest Review. A Journal of Literary and Cultural Studies*, Vol. VII, no. 4 (2006):
- “Harriet Beecher Stowe and the Abolition of Slavery in the U.S. and Romanian Principalities” (published excerpt http://www.usembassy.ro/Fulbright/Roma_Emancipation.html)
- “Atypical Postcolonial Spaces. American Studies and the Postcommunist Context” in *EURESIS. Cahiers Roumains d’etude litteraires et culturelles*. no.1 (Printemps 2005): 132-147.
- “Avangardele New-York-ului”. *Secolul 21*. nr.10-12 (2005) ISBN 973-86691-8-9: 121-131.
- “Variations of the Puritan Conspiracy Paradigm in American Culture”. In *Our America: People, Places, Times*. Ed. by Rodica Mihaila and Irina Pana. Univers Enciclopedic, 2005. 14-29.
- “The Politics of Translation: The American Novel in the 19th Century Romanian Territories” In *British and American Studies*, ed. by Hortensia Parlog., Timisoara: Editura Universitatii de Vest, 2005. 285-291.
- “Cultural Globalization and Americanization”. *Euresis*, 1 (September 2004): 18-28

- “Prefata”. In Aniculaese, Ovidiu. *Cartea pentru cei multi*. Iasi: Institutul European, 2004.
- “American Studies: The Changing Contours of the Field”. In *American Studies Curriculum Development*. Ed. by Grigore Vasilescu. Chisinau: Institute of Political Studies and International Relations, 2003. 19-26
- “Crossing Borders/Exploring Boundaries: American Studies and the Question of the Post-Communist ‘Other’”. In *America In/From Romania. Essays in Cultural Dialogue*. Ed. by Rodica Mihaila and Irina Pana. Bucharest: Univers Enciclopedic, 2003. 15-30
- “Kurt Vonnegut: Experimentul postmodernist si imperativul moral al re-scrierii istoriei” Postfata la Kurt Vonnegut, *Abatorul Cinci*. Trad. Rodica Mihaila. Iasi: Polirom, 2003, pp. 251-265.
- “Problematizing Boundaries in American Culture: The Postcolonial Perspective”. In O. Blumemfeld, R.Andriescu, eds. *Living In Between and On Borders*. Iasi: Universitas XXI, 2003. 414-419.
- “Exporting/Importing America: The Post-Cold War Internationalization of American Studies”. *British and American Studies*. EUV (2003): 127-135.

Recenzii si citari in reviste si volume de specialitate din strainatate.

- Fisher Fishkin, Shelley. “Crossroads of Cultures: The Transnational Turn in American Studies-Presidential Address to the American Studies Association.” *American Quarterly*, vol.57, no.1 (March 2005): 38.
- Hornung, Alfred. “Transnational American Studies” *American Quarterly*, vol.57, no.1 (March 2005): 73.
- Pankova, Lenka. “*Women's Voices in Post-Communist Eastern Europe, volume 2: Bodies and Representations*. Edited by Maria-Sabina Draga Alexandru, Madalina Nicolaescu and Helen Smith. Bucuresti: Editura Universitatii din Bucuresti, 2006.” *Comparative Literature Studies*, vol.45, no.2 (Pennsylvania State University, 2008) : 262.
- Schwartz, Joseph. *Hart Crane. A Reference Guide*. Boston: G.K.Hall & Co., 1983 (182-183).
- Sorkin, Adam. “Rodica Mihaila: *The American Challenge*” (book review). *ARA Journal* (Davis, 1994): 208-210.
- Whitfield, Stephen. “*The American Challenge*” (book review). *American Literature*, vol.67, No.1 (March 1995): 185-186.